

IX Jornadas de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2011.

Reconstrucción de la memoria colectiva: subjetividad del migrante de la zona Campania.

Isabel Mansione y Liliana Zuntini.

Cita:

Isabel Mansione y Liliana Zuntini (2011). *Reconstrucción de la memoria colectiva: subjetividad del migrante de la zona Campania. IX Jornadas de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-034/625>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

X Jornadas de Sociología

**Capitalismo del siglo XXI, crisis y reconfiguraciones
Luces y sombras en América Latina**

8 al 12 de agosto de 2011

MESA 55 : PROCESOS MIGRATORIOS, MEMORIA E IDENTIDAD.

TITULO DE LA PONENCIA

**“RECONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA COLECTIVA: SUBJETIVIDAD DEL
MIGRANTE DE LA ZONA CAMPANIA”**

Coordinación general del proyecto

Nombre y apellido: Mansione Isabel Inés; Zuntini Liliana

Institución: ISFD 1 de Avellaneda Y Museo Roca: instituto de investigaciones históricas

Mail: isabel.mansione@speedy.com.ar

Asesor:

Prof Sara Pallma

RESUMEN

Lo que vamos a presentar es un informe del estado de avance de una investigación cualitativa que estamos realizando en el marco de un estudio exploratorio que busca identificar variables pertinentes a la subjetividad del migrante, en contextos socio-históricos de diferentes etapas migratorias.

La investigación focaliza en la subjetividad del migrante de la zona Campania que llega a la Argentina en las corrientes migratorias comprendidas entre 1860-80 y 1940-59. Nos interesa una mirada sobre las representaciones de dichos sujetos acerca de las motivaciones y decisiones tomadas por los mismos en el proceso del migrar, las cuestiones de género, los duelos, estrategias de vida e itinerarios recorridos.

La misma formulación del problema de investigación implica hacer ruptura con las nociones comunes, con las nociones científicas y las políticas, por ejemplo cuando se dice “vinieron por tal motivo”, cabe preguntar si psicológica y socialmente se produjo al interior del sujeto y en sus prácticas de vida un hecho que podríamos

llamar “venir” o si hay en juego representaciones que aluden a un ir, un irse, un dejar que sucedan los hechos, un amparo en un derecho a la fuga, al exilio, etc..

Usamos historias de vida por considerarlo muy pertinente al tema, al problema y al enfoque utilizado. Nos hemos propuesto documentar lo no documentado, el conocimiento de los actores cuidando la conflictividad que pueda suscitar la memoria activada para el actor y manteniendo la ética del trabajo de campo en un permanente cuidado de los límites y del lugar del investigador. Se trata de las memorias del narrador que es al mismo tiempo el protagonista del relato, quien reconstruye su identidad y al mismo tiempo la memoria colectiva.

PALABRA CLAVE: Migración, toma de decisiones, subjetividad

DESARROLLO

Pensamos respecto al migrar que el ser humano vive una disyuntiva: quedar atrapado en sus orígenes o iniciar la aventura del cambio, lo que abre horizontes pero también duelos. En ese espacio transcurre la comedia y el drama de la existencia.

Los procesos migratorios continuarán y lo que se pueda aprender de unas migraciones permite armar comprensiones para otras, incluso las migraciones actuales.

La investigación que presentamos se localiza en Capital Federal, conurbano bonaerense, Lobos, Laprida, Chivilcoy, Saladillo, Junín, Roque Pérez, Lanús. El recorte empírico obedece a las posibilidades de acceso al campo de la investigación (disponibilidad de personas para entrevistar, posibilidad para hacer observaciones de grupos y acceso a documentación)

Objetivos de la investigación

- Aportar elementos que permitan comprender mejor las tramas subjetivas de la comunidad y de la identidad de los pueblos, recuperando la memoria colectiva, documentando lo no documentado para la comunidad de donde partieron y la comunidad adonde llegaron.
- Dar sustento a proyectos y programas preventivos para la población migrante del hoy, atendiendo el cuidado de la salud integral de las personas en el proceso del migrar.
- Proveer insumos de reflexión para uso educativo, sobre diferencias culturales y conflictos de adaptación, así como contribuir a la constitución de una ciudadanía más plena.

Fue nuestra intención realizar un abordaje con un enfoque psico- socio- histórico. Y converger hacia la construcción de una trama interpretativa que articule lo macro y lo micro, el sujeto y la estructura, la memoria y la historia, rescatando los sentidos que la voz del actor social estaría expresando: *El migrante y no la migración*.

Entrar en la subjetividad es ingresar al mundo interno de las personas, en la medida que ellas lo permiten, y encontrar allí las huellas de procesos socio-históricos. El estudio se hace desde el rescate de historias de vida. Estas permiten reconstruir la identidad del narrador que es al mismo tiempo el personaje descrito, y que en su construcción reconstruye el pasado, se reconstruye a sí mismo y reconstruye la memoria colectiva buscando dar sentido a su narración.

Desde la perspectiva de la historia Pierre Norà dice: “No hay que confundir memoria con historia... La memoria es el recuerdo de un pasado vivido o imaginado... La memoria, por naturaleza, es afectiva, emotiva, abierta a todas las transformaciones... La memoria es siempre un fenómeno colectivo, aunque sea psicológicamente vivida como individual”. (Cuesta, 2008)

Entonces no hay “una” memoria de vida, hay una memoria selectiva acerca de la propia vida y de la vida de los pueblos a través del testimonio de un sujeto, en este caso migrante, atravesada por procesos sociales.

-Una dimensión investigada: la toma de decisiones

Quiénes fueron los decisores? Qué se necesita para poder migrar? En *Psicoanálisis de la migración y del exilio* de León y Rebecca Grinberg (1984), así como en otros textos recientes de la bibliografía histórica (Nuñez Xeizas, 2000), se mencionan algunos factores necesarios, aunque no suficientes, que impulsan la decisión de partir: ciertas condiciones materiales y ciertas condiciones subjetivas, ciertas condiciones sociales y familiares, así como un cierto bagaje de personalidad, de capital cultural, o el deseo de progresar.

El decisor o sea el que decide, puede que sea el ejecutor de decisiones que en realidad otros tomaron, decisiones que incluyen los diferentes ámbitos: familiar, social o político.

Las ciencias que han investigado migraciones, tradicionalmente, han naturalizado a las mismas dentro del género masculino. Sin embargo las mujeres han ocupado un lugar importante en la toma de decisiones, como lo revelan los estudios de género (Guglielmelli, Rodríguez: 2008) tanto por apoyar como por resistirse, tanto por venir a acompañar como por dejarse elegir para venir solas a casarse.

Ubicando el discurso de los actores consultados en los contextos socio-históricos de vida y de migraciones nos aproximamos a una perspectiva que nos permite entender “los mandatos” de las instituciones en las que ellos mismos estaban situados: familia, país, paese.

En tal sentido se puede adherir a las ideas de René K  es quien desde un enfoque institucional psicoanalítico dice que las instituciones nos preceden y piensan antes que nosotros podamos pensar en ellas, casi diríamos la institución decide por nosotros y en nombre del yo, en esto consistirían los mandatos.

-Otra dimensión: los duelos

 Qu  aporta esta investigación al tema de los duelos del migrante? A nivel macro permite cuestionar lo que se da por naturalizado en el "sentido común", por ejemplo que el duelo comienza antes de o con la partida o bien con la llegada, que en el duelo solo hay dolor, que tiene un comienzo y un fin, que "hace bien", que "no es bueno", etc.

El duelo como experiencia de vida del migrante, ante pérdidas concretas y simbólicas transcurre en un contexto psico-socio-histórico determinado, con antecedentes de migraciones. Su inicio es impreciso, aunque es posible identificar indicadores y se puede observar que se prolonga en el tiempo y que posiblemente no termine nunca. Puede impulsar estrategias para sostener y desarrollar una vida con propósito, así como convertirse en un proceso patológico trans-generacional de vidas fantasmales.

La primera generación de migrantes, en algunos casos, altamente involucrados en el sostén y mejoramiento de la situación de vida material y afectiva para sí mismos y su familia, parecen no tener tiempo para el duelo. Sin embargo transmiten sin palabras los resentimientos, dolores y amarguras que les ha significado en parte el proceso migratorio, ellos parecen no registrar esos afectos negativos, los que se expresan en las voces de sus descendientes.

En el Antiguo Testamento, en el libro de Jeremías se afirma que "los padres comieron las uvas agrias y los dientes de los hijos tendrán la dentera". Freud, en su obra "Moisés y la religión monoteísta" refiere que "la herencia arcaica del hombre no abarca solo predisposiciones sino también contenidos, huellas mnémicas de lo vivenciado por generaciones anteriores". (Rozenbaum de Schvartzman: 2011)

Estrategias para conjurar el duelo

1.- Mantener la nacionalidad y/o la lengua en el duelo migratorio

Una recurrencia en las historias de vida realizadas hasta el momento: los actores sociales de la primera corriente migratoria y los entrevistados de la segunda corriente decidieron mantener su nacionalidad italiana y se resistían a incorporar la lengua local, lo que coincide con la actitud de migrantes de otras nacionalidades. Conjeturamos que la decisión de mantener la nacionalidad forma parte de una elección consciente y no consciente para no "desaparecer" en identidad.

Se trataría de una invariancia: no perder la nacionalidad de origen, el lenguaje, y lo que podríamos considerar desde la subjetividad como la idea y la vivencia de pertenencia al lugar de origen.

Más allá de cuán instituido esté el Estado- Nación desde ritos y educación, la nacionalidad en la experiencia subjetiva funciona como amalgama de identidad cuando el riesgo es la dispersión identitaria.

2.- Poseer un sueño soñado o identificarse con mitos de abundancia

En el imaginario social de los lugares de expulsión circula con fuerza la posibilidad de migrar como solución a las carencias locales. Y en esas circunstancias se articulan los mitos sobre la riqueza americana, los que tenían una presencia con ribetes mágicos. Los mitos no se juzgan, solo se cree en ellos. Las creencias religiosas, por ejemplo, religaban identidades y pertenencias, por lo que ocuparon un lugar destacado dentro de la misma historia personal.

Por otra parte algunas de las causas de las migraciones hay que buscarlas en la microhistoria de los pueblos y de las familias, y ellas incluyen los sueños. Para algunos migrantes fue partir para vivir una “vida propia”, recortados de contextos familiares muy restrictivos, donde lo individual era “mal visto”.

3.- La estabilidad en la imagen y el contexto: “*todo debe estar como era entonces*”

Mantener costumbres, sabores, prácticas, recrea ambientes. En otros casos se mantienen imágenes del lugar de origen congeladas en el tiempo. Un ejemplo: un fresco con la pintura del pueblo natal en la empresa de uno de los entrevistados, representa el paese tal como era en el momento de su partida, pese a que retornó en varias oportunidades y pudo apreciar cambios, no hay representación de esos cambios en nuevas imágenes, ni siquiera fotos.

Esa estabilidad podría ser un significante de la necesidad de sostener una unión con la infancia constitutiva de la identidad primera.

4.-La búsqueda del éxito

El éxito económico, el self-made-man, el ascenso social propio o de los hijos puede ser una aspiración que justifique los sacrificios y duelos vividos, tanto para mostrarse en la sociedad de arribo como en la de origen. Esa actitud puede impedir el registro de los duelos y de los conflictos, lo que luego puede entonces encarnarse en los descendientes.

La búsqueda del éxito que tuvo sus buenos resultados cuando contó con un migrante fuerte, puede dejar como consecuencia un hijo que crece a la sombra, o

que no puede crecer, o que debe migrar para crecer, porque no se siente valorizado.

5.- Volver

Aunque sólo para que lo vean o visitar el paese. Los menos se proponen quedarse allí.

En realidad, volver suele contener una ilusión en parte: ni el ambiente es lo que era ni el que vuelve es el mismo que se fue. Usan el verbo en forma subjetiva, no dicen “fui a Italia”, sino “volví”, denotando de tal modo donde viven en función de su emocionalidad y sentimientos de pertenencia. De alguna manera están en Argentina, pero una parte de ellos vive en su paese.

6.- El traspaso a los descendientes. Amores y encriptaciones.

Para nuestro caso la institución país, la institución familia, nos precede como personas singulares, es previa al yo y más aún dejó sus huellas en ese yo. Käs comentó en el año 2007, en su visita a la Asociación Argentina de Psicoterapia, que el momento del duelo es el momento del traspaso generacional.

Lo que se transmite de generación en generación es lo que no tuvo inscripción simbólica en los padres. Se trata de lo emocional que no tuvo palabra ni pensamiento para que la conciencia lo pudiera recoger y situar. La transmisión generacional puede incluir “actuaciones impensadas e inconscientes”. El sujeto dice o hace algo impulsivamente, haciendo sentir a otro algo que proviene de una inscripción que le han hecho.

Hemos registrado testimonios de rencores hacia Italia, o hacia los parientes que allí quedaron de parte de hijos y nietos de migrantes, que han sido objeto de depositaciones de los padres o abuelos, quienes mantuvieron una alta idealización de lo dejado, y el rechazo lo hacen los descendientes. Aquello que aún no pudo ser pensado ni elaborado se constituye en parte de la identidad y le otorga al sujeto vivencias de un momento socio-histórico que no es el presente de ese sujeto que experimenta el traspaso.

En el otro extremo están los amores hacia pueblos y personas que no se han conocido sino a través de los relatos de los bisabuelos, abuelos, padres. Puede que en el mismo proceso de duelo ocurra una totemización del que se fue, del que murió, del que migró, del que quedó, de lo que se dejó y entonces se retienen los orígenes idealizándolos.

-Otra dimensión: la identidad

La identidad se constituye con la sedimentación en el yo de las identificaciones que un sujeto ha realizado a lo largo de su vida con las personas significativas de

su medio. Por tanto incluye los rasgos culturales portados por esas personas significativas. La cultura le dará las herramientas y símbolos con los cuales podrá pensar y expresarse como persona pero también le naturalizará situaciones y hechos, y esos son los límites.

Aunque podemos coincidir con las afirmaciones de Carlo Guinzburg, quien nos habla de un medio cultural como una “jaula flexible” que permite cierta libertad al individuo, no todo es reproducción, puede haber creación y cambio.

Dentro de los procesos identitarios otro elemento importante es cómo nos ven y cómo nos miramos en el espejo que nos proponen. El migrante estará atravesado por los procesos en los que se formó su identidad inicialmente y por los procesos de subjetivación, en el nuevo ambiente que conmociona esas bases.

Algunos estudios muestran, específicamente para las mujeres migrantes, la formación de identidades híbridas producto de la mezcla de los que se trae y las nuevas sollicitaciones del ambiente (Liberatori: 2010)

Otra dimensión: el género. La mujer invisibilizada

Para investigar sobre mujeres, un proyecto en plena evolución, nos basamos en textos escritos por mujeres dentro de lo que podemos llamar literatura popular no experta, además tuvimos en cuenta las entrevistas realizadas para contribuir a la formación de un Museo virtual en una pequeña comunidad italiana.

Utilizamos para su análisis, dos categorías de modelos femeninos no necesariamente opuestos. Por un lado, la dicotomía Mafalda- Susanita; por otro, la mujer protoplasma-la mujer híbrida. De la mayoría de los textos escritos, pudimos comprobar un discurso centrado en el rol masculino. Y la mujer si es nombrada, rápidamente desaparece. “Está pero no está”, se invisibiliza.

Esos relatos cuyo valor no reside en la calidad literaria sino en el valor documental, más que de los acontecimientos, de las representaciones individuales que coinciden con cierto imaginario social. Y que suponemos han circulado en las familias y en el imaginario de las narradoras. Esto se corresponde con la condición socio-histórica de producción de sentidos para cada género, en los relatos tradicionales de nuestra cultura.

Sin embargo entre líneas se perciben presencias femeninas de peso. La mujer “buscada” para formar el hogar, como garantía de espacios de identidad. Las “mujeres protoplasmas”, que conservan tradiciones y adaptan a los nuevos escenarios y tiempos. La mujer “que ayuda” verbo que más que descubrir esconde una función activa. “Silencios que hacen “ruidos”.

Mujeres supuestamente pasivas, que manejan los hogares, educan a los hijos, transmiten creencias, disponen la circulación del dinero. Toman decisiones en el partir y en el hacer.

Nuestras mujeres son todas viajeras o hijas de viajeras. Mujer protoplasma recrea en su hogar las tradiciones, los valores, las creencias, y poco a poco se adaptará a lo nuevo, en un desarrollo que combinará en grados diversos el viejo con el nuevo orden. Identidades híbridas, pasajes dialécticos entre el allá y el acá. El paso del tiempo y muchas veces la migración impulsará, tal vez, el paso de Susanita a Mafalda o a Mafaldas disfrazadas de Susanita.

BIBLIOGRAFIA

- BARROS, Carlos: *La contribución de los terceros Annales y la historia de las mentalidades. 1969-1989*. Conferencia en UNAM. México. 1992.
<http://www.h-debate.com/cbarros/spanish/contribucion.htm>
- BLEGER: *Psicología de la conducta*. Buenos aires. Eudeba, 1965.
- BOURDIEU y otros: *“El oficio de sociólogo, presupuestos metodológicos”*. Buenos Aires
Ed. Siglo XXI. 1975
- BUTELMAN Ida (compiladora): *Pensando las instituciones*, Buenos Aires Paidos, 1996
- CERTAU, Michel: *Historia y Psicoanálisis*. Editorial Iberoamericana. México. 2007
- CUESTA, Josefina: *La Odisea de la memoria*. Alianza Editorial. Madrid 2008
- FREUD S. *Obras completas*. Ed. Amorrortu, 1991
- GIDDENS A.: *Modernidad e identidad del yo*. Península, 1992
- GONZÁLEZ REY, Fernando: *Sujeto y subjetividad. Una Aproximación Histórico Cultural*, Thompson Editores, Méjico, 2002
- GRINBERG, León y Rebecca: *Psicoanálisis de la migración y el exilio*. Madrid. Alianza Editorial, 1984
- GUGLIELMELLI, RODRÍGUEZ Aguilar, María Inés: *Migración y Género*, en 1º Encuentro Latinoamericano de Metodología de las Ciencias Sociales. 2008, La Plata.
- KÄES et al.: *La institución y las instituciones*. Buenos Aires. Paidos. 2002.
- LEVI, Giovanni: *Sobre microhistoria*, en Burke, P. ed. “Formas de hacer historia”. Madrid, Alianza Universidad 1994.
- LIBERATORI, Abril. *“All’Americana: Hybridized Identities of Italian-Canadian Women.”*
MA Thesis, Mc Master University. Hamilton, Canada: 2010.
- LÓPEZ BARAJAS ZAYAS: *El estudio de casos. Fundamentos y metodología*. UNED. 1995
- NÚÑEZ SEIXAS, Xosé: *La Galicia Austral*. La inmigración gallega en la Argentina.

Buenos Aires. Biblos 2001

-ROZENBAUM DE SCHVARTZMAN, Ana: *Un viaje de tres siglos*, en Página 12
(14 de abril de 2011)